



NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MERIN
MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE

NMPM 39/2002

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.
Tel: 03-31677677 Fax: 03-3168 5289, 3167 2882 E-mail: kpgr@marine.gov.my
<http://www.marine.gov.my>

PELAKSANAAN PENGUATKUASAAN KONVENSYEN STCW 95 PERATURAN I / 10 PADA 1HB. OGOS 2002.

IMPLEMENTATION ENFORCEMENT ON STCW 95 CONVENTION REGULATION I / 10 ON 1ST AUGUST 2002

Pemakluman kepada pemilik kapal, pengurus kapal, nakhoda dan pegawai-pegawai

Notification to ship owners, ship managers, masters and officers

Mulai daripada 1 Ogos 2002, Malaysia akan menguatkuasakan konvensyen STCW 95 ke atas kapal yang datang ke pelabuhan Malaysia. Pelaut adalah perlu memiliki perakuan kekompetenan dan perakuan pengiktirafan / endorsan yang sepatutnya dimana diperlukan. Kegagalan untuk mengemukakan perakuan tersebut, akan menyebabkan kapal ditahan jika kekurangan itu menyebabkan bahaya kepada pelaut, harta atau persekitaran.

With effect from 1st August 2002, Malaysia shall enforce STCW 95 Convention on ships calling at Malaysian ports. Seafarers shall have appropriate certificate of competency and certificate of recognition / endorsement where applicable. Failure to produce such certificates will cause ships to be detained, if the deficiencies represent an unreasonable danger to persons, property or the environment.

2. Menurut syarat-syarat Peraturan I / 10 STCW 95, Malaysia telah menandatangani Memorandum Perjanjian untuk mengiktiraf perakuan kekompetenan dengan negara-negara seperti berikut :

2. *In accordance with the provisions of Regulation I / 10 of STCW 95, Malaysia has signed Memorandum of Undertakings to recognise certificate of competency with the following countries:*

- i. Australia,
- ii. Afrika Selatan,
- iii. Bangladesh,
- iv. Belize,
- v. Belgium
- vi. Brunei Darussalam,
- vii. China,
- viii. Croatia,
- ix. Finland,
- x. Germany,
- xi. Ghana,
- xii. Hong Kong,
- xiii. Indonesia,
- xiv. India,
- xv. Jepun,
- xvi. Liberia,
- xvii. Myanmar,
- xviii. New Zealand
- xix. Pakistan
- xx. Panama
- xxi. Poland
- xxii. Republic of Philippines

- i. *Australia,*
- ii. *South Africa,*
- iii. *Bangladesh,*
- iv. *Belize,*
- v. *Belgium,,*
- vi. *Brunei Darussalam,*
- vii. *China,*
- viii. *Croatia,*
- ix. *Finland,*
- x. *Germany,*
- xi. *Ghana,*
- xii. *Hong Kong,*
- xiii. *Indonesia,*
- xiv. *India,*
- xv. *Japan,*
- xvi. *Liberia,*
- xvii. *Myanmar,*
- xviii. *New Zealand,*
- xix. *Pakistan,*
- xx. *Panama,*
- xxi. *Poland,*
- xxii. *Republic of Philippines,*

- xxiii. Republic of Korea
- xxiv. Romania
- xxv. Singapura,
- xxvi. Sri Lanka,
- xxvii. United Kingdom,
- xxviii. Vanuatu, dan
- xxix. Vietnam

3. Permohonan tidak akan diterima untuk Perakuan Pengiktirafan Malaysia daripada pemegang perakuan kekompetenan daripada negara yang tidak disenaraikan di atas. Senarai nama negara yang telah menandatangani Memorandum Perjanjian dengan Malaysia akan dikemaskinikan dari semasa ke semasa di laman web 'marine.gov.my'.

- xxiii. *Republic of Korea,*
- xxiv. *Romania,*
- xxv. *Singapore,*
- xxvi. *Sri Lanka,*
- xxvii. *United Kingdom,*
- xxviii. *Vanuatu, and*
- xxix. *Vietnam.*

3. *Application for Malaysia Certificate of Recognition from holders of certificate of competency from countries not listed above, shall not be accepted. The list of countries that have signed Memorandum of Undertaking with Malaysia will be updated from time to time on the website 'marine.gov.my'.*

Ketua Pengarah Laut / Director General of Marine
Tarikh : 1 August 2002